

Au reng deus bienurós

Arrangements Abeille & Lades Neffous
Gravure de musique Marilyn Mc Tin
Musique traditionnelle béarnaise

Les "passe-rues" Ossalois sont des chants traditionnellement joués par un petit groupe qui, comme son nom l'indique: arpente les rues; annonçant ainsi le début des festivités locales. Historiquement, cela se faisait tous les dimanches avant "l'apéro". Le groupe musical en costume traditionnel, se fait accompagner par des jeunes filles ou enfants du village -eux-mêmes vêtus de toilettes typiques- qui vendent des "edelweiss" ou petits objets artisanaux: dentelles, bérets brodés, chaussettes, flûtes ..etc.. Ici encore, on retrouve le thème récurrent des "galants" qui vantent leurs mérites et leurs richesses afin de quasi "acquérir" la belle. Cette dernière n'étant intéressée ni par l'un ni par l'autre -car n'étant pas à vendre évidemment- se joue des deux "nigauds" en s'amusant à les laisser se disputer vainement sa personne. Les chansons béarnaises font toujours la distinction entre la fortune et les sentiments sincères incarnés par la jeune fille. Ce qui la qualifie de "bienheureuse" est un terme en corrélation directe avec la religion catholique. La Vierge Marie -qui récompense les jeunes filles et les épouses vertueuses- n'est-elle pas apparue à Lourdes?

Violin

au reng deus bienurós que'n son...(on) las joenas
fi.....lhas las qui ai...madors que'us complatsen a to.....(o)ts dab
an dus
lurs be.róis e.....fèits que'us renden sa...(a)...tis...fèi.....(èi)ts.

2.
Ua d'aqueste endret
Dus galants la cortisan.
L'un qu'ei de condicion,
L'agrada a sa faïçon.
Enquèra qu'a fiançat
Dab un aute gojat.

3.
Sa mair que'u ditz tostemps:
"On vas,tu la me'nilha?
-Ma mair non ajatz chegrin
Quan no'm vejatz ací
D'ací t'acús darrèr
Bessè no'm perderè."

4.
Era se'n va trobar
Son galant domestica.
Que'u soèta lo bon ser
Si va plan qu'ei plaser.
"Lo men còr b'ei content
De't véder ací present.

5.
-Diga'm la mea amor
Si tu n'èras fiançada
Jo b'at auri cregut
Còr qui m'as prometut
L'amor de l'interior
Que non èra qu'entà jo.

6.
Si te'm prenes a jo,
Seràs cabaretièra.
Haràs còrrer l'argent
Viuràs alegrement
Non pas darrè'u bestiar
Tròp un còp maupassar.

7.
- Lo paisan m'a promès
De me'n har ua filosa.
Miralhs i aurà au cap,
Estanh de tots costats,
Tachetas de leiton
Hèit tà l'admiracion.

8.
- Si te'm prenes a jo,
En cadiera seguda,
Hielar deu ton plaser
Deu matin dinc au ser.
Husèus non mancaràs,
Jo be te'n saurèi har.

9.
Si te'n pren's lo paisan,
Seràs tostemps dehòra,
Au hred, a la calor,
Au mulhat, a l'arrós,
E prèner hòrt sovent
Quauque gran gelament.

10.
Aqueth Joan de paisan,
Segut sus la banqueta,
E't soviès l'aute ser,
Uei non i a pas un mes,
En d'ace'n velhader
Non sabè diser arren."

